

محافظت دختر شما از سرطان دهانه رحم

برنامه ملی واکسیناسیون HPV

HPV (ویروس پاپیلوم انسانی) چیست؟

ویروس پاپیلوم انسانی (HPV) نام گروهی ویروس است که موجب زگیل پوستی، زگیل در اعضای تناسلی، و برخی سرطان ها می شود.

بسیاری از انواع مختلف HPV می تواند قسمت های مختلف بدن را تحت تأثیر قرار دهد. برخی از انواع آن می توانند بخش اعضای تناسلی را عفونی کنند. انواع متفاوتی از HPV موجب زگیل در سایر قسمت های بدن، مانند دست ها می شوند.

انواع HPV که می توانند موجب زگیل اعضای تناسلی یا سرطان دهانه رحم شوند، می توانند با تماس مستقیم پوست با پوست، هنگام انجام همه انواع فعالیت های جنسی با شخصی که ویروس را دارد، سرایت کنند.

هرشخصی که تابحال روابط جنسی داشته است می تواند HPV داشته باشد - این بحدی عادی است که چهار نفر از هر پنج نفر در زمانی طی دوران زندگی خود HPV اعضای تناسلی خواهند داشت. بیشتر عفونت های HPV موجب علائم بیماری نمی شوند و مردم نمی دانند که آن عفونت را دارند.

آیا عفونت HPV درمان پذیر است؟

خیر. فقط برای تأثیرات بد ویروس، مانند تغییرات غیرطبیعی سلول ها در سرویکس و زگیل اعضای تناسلی درمان موجود است.

ویروس پاپیلوم انسانی (HPV) را با ویروس کمبود مصونیت انسانی (HIV) یا ویروس تبخال (herpes) اشتباه نکنید، زیرا آنها عفونت های متفاوتی هستند.

آیا می توان از عفونت HPV پیشگیری کرد؟

بله. یک واکسن HPV بنام گارداسیل (GARDASIL®) که در استرالیا موجود است، می تواند از عفونت چهار نوع HPV پیشگیری کند. دو نوع آن موجب 7 تا از هر 10 تا مورد سرطان دهانه رحم می شوند. دو نوع دیگر آن موجب 9 تا از هر 10 تا مورد زگیل اعضای تناسلی می شوند.

اگر دختر شما تماس جنسی داشته است، ممکن است دچار عفونت با برخی از انواع HPV شده باشد. اگر او از پیش دچار عفونت به یکی از این چهار نوع HPV شده باشد، حفاظت او

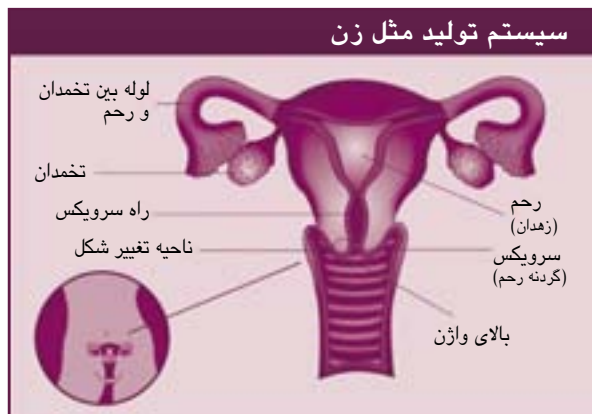
سرطان دهانه رحم چیست؟

سرطان دهانه رحم (سرطان سرویکس*) یک بیماری است که سلول های غیرطبیعی در دهانه رحم (سرویکس) رشد می کنند. این سرطان ممکن است در سراسر بدن پخش شود.

به خاطر موفقیت آزمایش ترشح رحم (Pap smears) (برنامه ملی آزمایش و معاینه دهانه رحم)، سرطان دهانه رحم در استرالیا رایج نیست. با این حال هر ساله در استرالیا بیش از دویست زن بعلت سرطان دهانه رحم جان می سپارند.

یک واکسن که اخیراً ساخته شده است، همچنین می تواند از سرطان دهانه رحم پیشگیری کند.

* سرویکس بخشی از سیستم تولید مثل زن است که مابین مهبل (واژن) و زهدان (رحم) قرار دارد.



چه موجب سرطان دهانه رحم می شود؟

عفونت اعضای تناسلی با انواع خاصی از ویروس پاپیلوم انسانی (نوعی تومورخوش خیم) (HPV) می تواند باعث دگرگونی در سلول های دهانه رحم شود. این دگرگونی معمولاً بیش از 10 سال بطول می انجامد.

اکثر زنانی که (HPV) دارند، این ویروس را به آهستگی و بطور طبیعی از بین میبرند و مبتلا به سرطان دهانه رحم نمی شوند.

www.australia.gov.au/cervicalcancer



Australian Government

محافظت دختر شما از سرطان دهانه رحم

برنامه ملی واکسیناسیون HPV

دخترم چگونه می تواند در مقابل HPV واکسینه شود؟

از ماه آپریل 2007 واکسن رایگان HPV از طریق برنامه های واقع در مدرسه برای افراد زیرتأمین خواهد شد:

- دختران بین سنین 12 و 13 (برنامه جاری)؛ و
- دختران بین سنین 13 تا 18 سال - تا پایان سال تحصیلی 2008 (برنامه جبرانی)

زمان انجام دادن نوبت های واکسن HPV در مدارس برای هر ایالت و قلمرو متفاوت است.

زنان بین سنین 18-26 سال، و دختران بین سنین 12-18 که به مدرسه نمی روند، می توانند واکسن رایگان HPV را از پزشک عمومی خود یا تأمین کننده ایمن سازی اجتماعی بین ماه ژوئیه 2007 و ژوئن 2009 دریافت کنند.

آیا واکسیناسیون اجباری است؟

خیر. باوجود این، تا فرم رضایت امضاء شده به مدرسه او بازگردانده نشود، دختر شما نمی تواند واکسینه شود.

اگر دخترم یکی از نوبت های واکسن رادر هنگام برنامه مدرسه از دست دهد، من چه باید بکنم؟

بسته به اینکه شما در کدام ایالت یا قلمرو زندگی می کنید، واکسن رایگان HPV برای نوبت های از دست رفته توسط شهرداری محل و تأمین کنندگان ایمن سازی واحد بهداشت عمومی، مدارس و پزشکان عمومی ارائه می شود.

این واکسن رایگان است، ولی مهم است توجه داشته باشید که پزشکان عمومی ممکن است حق ویزیت بگیرند.

آیا واکسن رایگان HPV برای پسران موجود است؟

خیر. واکسن HPV برای پسران از طریق پزشکان عمومی موجود است، ولی بطور رایگان تأمین نخواهد شد و ممکن است نیاز به پرداخت حق ویزیت به پزشک عمومی باشد.

GARDASIL® توسط مجریان کالاهای درمانی Therapeutic Goods Administration (TGA) برای پسران بین سنین 9 تا 15 سال تأیید شده است، یعنی اینکه واکسن از نظر ایمنی آزمایش

درمقابل سرطان دهانه رحم و / یا زگیل اعضای تناسلی پس از واکسیناسیون ممکن است کاهش یابد.

واکسن HPV نمی تواند زنان را دربرابر سرطان دهانه رحم و زگیل اعضای تناسلی، که موجب آنها سایر انواع HPV هستند و در واکسن وجود ندارند، محافظت کند.

آزمایش مرتب ترشح رحم (پپ اسمیر) هنوز مهم است زیرا واکسن HPV از تمام سرطان های دهانه رحم پیشگیری نمی کند.

چرا دخترم در این سن باید واکسینه شود؟

واکسیناسیون با واکسن HPV وقتی بیشترین اثر را دارد که پیش از احتمال در معرض HPV قرار گرفتن باشد، یعنی پیش از اینکه تماس های جنسی را آغاز کنند.

اگر دخترم تماس های جنسی داشته است باید واکسینه شود؟

بله. اگر او تماس های جنسی با کسی داشته است، شما هنوز هم باید واکسیناسیون را در نظر بگیرید. از دختر شما درمورد سابقه جنسی اش سؤال نخواهد شد.

برای زنان جوانی که از نظر جنسی فعال هستند واکسینه شدن فوایدی دارد، زیرا آنها احتمالاً تعداد کمتری شریک جنسی داشته اند و ریسک کمتری وجود دارد که در معرض HPV قرار گرفته باشند.

اگر او تماس جنسی داشته است، هنوز ممکن است واکسن برایش مفید باشد زیرا این واکسن حاوی چهار نوع HPV است و احتمال کمی دارد که او دچار عفونت دو نوع HPV شده باشد که می توانند موجب سرطان دهانه رحم و دو نوع HPV که می توانند موجب زگیل اعضای تناسلی شوند.

اگر دخترم مابین دونوبت واکسن درمعرض HPV قرار گیرد چه خواهد شد؟

در صورتیکه او پیش از تکمیل شدن سه نوبت واکسن درمعرض هر یک از چهار نوع HPV که حاوی واکسن است، قرار بگیرد، ممکن است قدری تأثیر واکسن را کاهش دهد. او باید هنوز دوره کامل واکسن را بگیرد.

www.australia.gov.au/cervicalcancer



محافظت دختر شما از سرطان دهانه رحم

برنامه ملی واکسیناسیون HPV

آیا دخترم نیازی به نوبت های یادآوری (بوستر) واکسن HPV دارد؟

تحقیقات کنونی نشان می دهد که احتمالاً نیازی به نوبت های یادآوری نخواهد بود، ولی تجدیدنظر درمورد نیاز به نوبت های یادآوری، ادامه خواهد داشت.

آیا دخترم پس از واکسیناسیون درمقابل HPV باید آزمایش ترشح رحم داشته باشد؟

بلی. واکسن HPV دربرابر همه انواع HPV که موجب سرطان دهانه رحم می شوند، محافظت نمی کند. به همه زنان چه در مقابل HPV واکسینه شده باشند یا خیر، توصیه می شود که مرتباً آزمایش ترشح رحم را انجام دهند.

توصیه های کنونی اینست که زنان هر دو سال یک بار از سن 18 سالگی یا دو سال پس از فعالیت جنسی هرکدام دیرتر باشد، باید آزمایش ترشح رحم را انجام دهند.

انجام مرتب آزمایش ترشح رحم هنوز اساسی است زیرا واکسن HPV از تمام سرطان های دهانه رحم پیشگیری نمی کند. آزمایش ترشح رحم (پپ اسمیر) تغییرات غیر طبیعی سلول ها در سرویکس را ردگیری می کند تا بتوان درمان را پیش از تولید سرطان آغاز کرد.

برای آگاهی های بیشتر درباره آزمایش ترشح رحم (Pap smears) و آزمایش و معاینه سرطان برنامه ملی آزمایش و معاینه دهانه رحم، National Cervical Screening Program این تارنما را ببینید: www.cancerscreening.gov.au

آزمایش ترشح رحم چیست؟

آزمایش ترشح رحم (پپ اسمیر) یک تست ساده و سریع است که در آن تعدادی سلول از سرویکس جمع آوری شده و به یک آزمایشگاه فرستاده می شوند تا در آنجا برای دگرگونی آزمایش شوند. هیچ دارو یا داروی بیهوشی لازم نیست و دکتر یا پرستار بهداشت زنان می تواند به آسانی آن را انجام دهد.

شده است. باوجود این، تحقیق در مورد اثربخشی واکسن در پیشگیری از عفونت HPV و امراض مربوط به آن در مردان هنوز کامل نشده است.

آیا واکسن HPV برای زنان بالاتر از 26 سال موجود است؟

خیر. زنان بزرگتر احتمالاً بیشتر در معرض HPV قرار گرفته اند، بنابراین فواید واکسن HPV ممکن است کاسته شود. آزمایش های کلینیکی درمورد فواید واکسن HPV برای زنان بالاتر از 26 سال هنوز کامل نشده است.

واکسن چگونه داده می شود؟

GARDASIL® به صورت سه نوبت تزریق در عضله بالای بازو داده می شود. این واکسن معمولاً در یک دوره شش ماهه داده می شود:

- نوبت نخست: در یک تاریخ گزیده شده؛
- نوبت دوم: 1-2 ماه پس از نوبت نخست؛
- نوبت سوم: 4-6 ماه پس از نوبت نخست.

واکسن وقتی بیشترین تأثیر را دارد که تمام نوبت ها زده شده باشد، یعنی دوره کاملاً تمام شود. نوبت های از دست رفته باید هرچه سریعتر داده شود.

GARDASIL® تا چه حد بی خطر است؟

طی آزمایش های مفصل کلینیکی نشان داده شد که این واکسن بی خطر است.

دختر شما ممکن است اثرات جنبی جزئی تجربه کند مانند سرخی، درد، آماس در جای تزریق و تب ملامیم. برای درد بازو و آماس یا تب، او می تواند از پاراسیتامل (paracetamol) به روشی که روی بسته آن ذکر شده استفاده کند و پارچه سرد و مرطوبی روی جای تزریق قرار دهد. اگر درد و آماس بیش از دو روز ادامه داشت او باید یک پزشک عمومی را ببیند.

اگر او باردار است یا واکنش آلرژیکی شدیدی به مخمر یا هر یک از اجزای دیگر واکسن (به شرح زیر) دارد، نباید واکسن HPV بزند. (aluminium phosphate, sodium chloride, L-histidine, polysorbate and sodium borate)

www.australia.gov.au/cervicalcancer



محافظت دختر شما از سرطان دهانه رحم

برنامه ملی واکسیناسیون HPV

اطلاعات تماس در ایالات و قلمروها:

قلمروی پایتخت استرالیا: 6205 2300 (02)

ایالت نیوساوت ویلز: با واحدهای محلی بهداشت عمومی تماس بگیرید (در دفتر سفید راهنمای تلفن، زیر عنوان "Health" رابینید)

نورترن تری توری: 8922 8044 (08)

کوئینزلند: 13 HEALTH (13 43 25 84)

استرالیای جنوبی: 8226 7177 (08)

تازمانیا: 1800 671 738

ویکتوریا: 1300 882 008

استرالیای غربی: 9321 1312 (08)

اگر دخترم با واکسن HPV واکسینه شود آیا اطلاعات راجع به او گرد آوری خواهد شد؟

یک سیستم ثبت برای برنامه ملی واکسیناسیون HPV (HPV Register) توسط دولت استرالیا در حال ایجاد است تا داده های مربوط به این برنامه گردآوری شوند. مشخصات شخصی شناسایی کننده دختر شما محرمانه نگهداری خواهد شد.

مشخصات شخصی گردآوری شده برای تأثیر برنامه واکسیناسیون HPV در میزان سرطان دهانه رحم، فرستادن نامه یادآوری اگر دوره واکسن کامل نشده باشد، فرستادن تأیید تکمیل شدن دوره، و تماس با دریافت کننده واکسن در صورتی که واکسن یادآوری لازم باشد، بکار برده خواهد شد. اگر مشخصات دختر شما در این ثبت نباشد، ممکن نخواهد بود در مورد نوبت های از دست رفته یا واکسن یادآوری با او تماس گرفت.

در باره سابقه فعالیت های جنسی دخترتان اطلاعات خواسته نخواهد شد.

شما می توانید از دادن مشخصات دخترتان برای وارد شدن در ثبت HPV خودداری کنید.

من و دخترم از کجا می توانیم آگاهی های بیشتری بگیریم؟

اطلاعات درباره عفونت HPV و واکسن HPV در تارنمای برنامه ایجاد مصونیت استرالیا به این آدرس موجود است:

www.immunise.health.gov.au

همچنین برای آگاهی های بیشتر شما می توانید به خط اطلاعاتی ایجاد مصونیت ملی، شماره 1800 671 811 تلفن کنید یا با پزشک عمومی خود، مدرسه یا پرستار سلامت زنان و اداره بهداشت ایالت یا قلمروی خود تماس بگیرید.

اطلاعات درباره آزمایش ترشح رحم (Pap smears) و برنامه ملی آزمایش و معاینه دهانه رحم National Cervical Screening Program در تارنمای آزمایش و معاینه سرطان به این آدرس موجود است: www.cancerscreening.gov.au

یادآوری: این اطلاعات در ماه مارس 2007 صحیح بوده است.

www.australia.gov.au/cervicalcancer

IMMUNISE
AUSTRALIA PROGRAM

ابتکار مشترکی از حکومت های استرالیا، ایالات و قلمروها

**National Cervical
Screening Program**

ابتکار مشترکی از حکومت های استرالیا، ایالات و قلمروها

IMMUNISATION